

1.7 Translations of Sentences: Adverbs

GS Student Feedback

1. On the following day, they entered the region.
2. Alkibiades did not immediately arrive
3. Alkibiades was immediately leading them home.
4. For even the Hellenes were not speaking very well regarding these things.
NOTE: The object of the preposition is feminine plural, so the subject under discussion must be feminine.
5. Lysander then went to help.
6. From there immediately they sailed to Aigispotamoi, opposite Lampsakos.
NOTE: ἐναντίον is an adverbial accusative that takes a genitive, opposite of.
7. The Thirty men with Lysander sailed away home.
8. Thus then the soldiers were retreating from there.
9. Then because of these things, he also sent immediately to Lakedaimonian the men from the garrisons, the men from those in the democracy, Androkleidas, and Meletos.
NOTE: τοὺς ἀπὸ τῶν ἐν τῇ δημοκρατίᾳ = some [of the men] from the [men] in the democracy.
10. Even then Pharnabazos choose the truce, and then he crossed in peace into Europe and was arriving at the Chersonesos.
NOTE: σπονδάς (pl) = truce. The singular means, literally, a drink-offering.
11. The ephors then appointed Samios who was at that time the naurarch.
12. Lysander was then silent.
13. For it was already late.
NOTE: τότε *then*, but here in the sense of *by then, already*.
14. He set up sufficient garrisons there in those regions, and then he crossed back again into Ionia.
15. At first they chose Euryptolemos' suggestion.
16. Lysander did not put to sea, and it was late in the day.
NOTE: ἀντί + ἀγώ = lead out in opposition, often used to mean put to sea against.
17. Lysander immediately signaled.
18. Lysander killed Philokleos first.
19. Then however the barbarians charged out in front.
20. At the same time, terrible things were happening.
NOTE: Neuter plural subjects require a singular verb.
21. He gave him gifts without reproach.
22. The Corinthians were not following them at all, and the other allies went to war, but not eagerly.
23. For he also hated Tissaphernes, for other reasons and because he was jealous of his generalship.
NOTE: You can envy someone (dat) for something (gen).
24. Things in Asia were going well for Tissaphernes, and in Greece no other war ever got in the way.
NOTE: Τισσαφέρνει = dative of reference.
25. The barbarians withdrew again, and one of Persians themselves died.

26. The others were fleeing to the mountain, and the Thebans were pursuing them insolently.
27. However the Larisans stopped by night at Ilion.

NOTE: Troy is variously called either Ilios (Ἴλιος, fem) or Ilion (Ἴλιον, nt). It could be either in this sentence.

28. Immediately he was going toward Skepsis and Gergis.
29. And Pharnabazos was not immediately leaving.
30. They already suffered evils at their hands.

NOTE: Genitive of cause.